

**Titolo insegnamento:** Mediazione linguistica orale inglese II corso modulo B

**Docente:** Stefania Castelli

**Obiettivi formativi:** acquisizione degli strumenti fondamentali necessari per l'interpretazione consecutiva in lingua italiana, con l'ausilio di note scritte, di un testo orale ascoltato in lingua inglese o italiana. Potenziamento della capacità di ascolto, analisi, rielaborazione, memorizzazione e riformulazione. Costituiscono ulteriori obiettivi del corso il miglioramento del livello delle competenze nelle lingue di partenza e di arrivo, oltre che l'approfondimento delle conoscenze di cultura generale con particolare attenzione per l'attualità e la cultura dei paesi anglofoni.

Il corso prevede lo sviluppo graduale della tecnica di interpretazione consecutiva con l'ausilio delle note attraverso esercitazioni guidate con indicazioni di metodo che riprendono i principi fondamentali illustrati nel modulo B di Teoria e Tecnica della traduzione orale inglese. Il materiale utilizzato in classe - di natura e argomenti vari riguardanti principalmente l'attualità politica, economica, scientifica e culturale - è messo a disposizione degli studenti per verifiche personali successive.

**Metodologia formativa:** metodo induttivo, che parte dall'analisi dei testi e dalle esercitazioni orali per ricavare i principi fondamentali delle tecniche di interpretazione e, più nello specifico, della riproduzione orale di testi precedentemente ascoltati con l'ausilio della presa di note. Saranno proposti esercizi di traduzione a vista, ascolto e riformulazione di testi (soprattutto dall'inglese all'italiano), esercizi di public speaking, role-play e creazione di banche dati terminologiche.

**Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere:** gli studenti vengono gradualmente abituati ad autovalutare le proprie prestazioni in base a una griglia di parametri discussa e condivisa all'inizio dell'anno. L'insegnante fornisce un riscontro regolare nel corso delle esercitazioni guidate durante le lezioni.

**Modalità di verifica dell'apprendimento:** prova finale di interpretazione consecutiva in lingua italiana, con l'ausilio di note scritte, di un testo orale in lingua inglese della durata di circa 3 minuti.

A supporto del lavoro svolto in classe, per familiarizzare con terminologia e contenuti degli argomenti trattati, si consiglia la lettura regolare di un quotidiano italiano a tiratura nazionale e di almeno un settimanale di lingua inglese, oltre che l'ascolto di notiziari dei principali paesi di area anglofona. Suggestioni bibliografici e sitografici specifici per approfondimenti contenutistici e terminologici sono forniti durante il corso.

**Orario di ricevimento:** richiedere appuntamento all'indirizzo [castelli.stefania@gmail.com](mailto:castelli.stefania@gmail.com)